



JUKKA BEHM

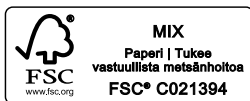


SELKOMUKAUTUS

MIRJAMI
HÄKKINEN

IHMEROIKA LEON

TAMMI



Ensimmäinen painos

Alkuteos: Jukka Behm: *Ihmepoika Leon*. Tammi, 2023.

Selkomukautus: Mirjami Häkkinen

© Tekijät ja Tammi, 2025

Tammi on osa Werner Söderström Osakeyhtiötä

Lönnrotinkatu 18 A, 00120 Helsinki

Graafinen suunnittelu: Laura Lyytinen

ISBN 978-952-04-7579-6

Painettu EU:ssa

Tuoteturvallisuuteen liittyvät tiedustelut: tuotevastuu@tammi.fi

JUKKA BEHM

IHMENOIKA LEON

Selkomukautus
Mirjami Häkkinen



TAMMI • HELSINKI

TÄRKEÄT HENKILÖT

Leon Brown: 13-vuotias poika,
joka pelaa jalkapalloa

Agatha-täti: Leon asuu Agathan luona

Jack-setä: Agathan mies,
jonka luona Leon asuu

Wayne-serkku: Leonin serkku,
joka pelaa jalkapalloa

Westonin ukot: miehet,
joiden kanssa Leon pelaa puistossa Westonissa

Noel Baines: kuuluisa Hammersmithin
pelaaja ja Leonin idoli

Simon Steele: Hammersmithin pelaaja-agentti

Catello Zanetti: Hammersmithin alle 15-vuotiaiden
valmentaja

Ronald Eager: Hammersmithin entinen pelaaja,
jonka luona Leon asuu Lontoossa

Susan Baxendale: Noel Bainesin tyttöystävä

Jeff Charnok: Hammersmithin puheenjohtaja

Theodora Wolfe: Hammersmithin
varapuheenjohtaja

Amadou Mbengue: Leonin joukkuekaveri
Hammersmithissa

Kiara Mbengue: Hammer Fanin toimittaja,
Amadoun sisko

Tom Wolfe: pelaa samassa joukkueessa
Leonin kanssa ja inhoaa Leonia

Salazar Münchhausen: liikemies, miljardööri ja
julkisuuden henkilö

Miss Dada: laulaja, jonka henkilöllisyyttä
kukaan ei tiedä

TÄRKEÄT ASIAT JA PAIKAT

Weston: pieni kaupunki Lontoon lähellä,
josta Leon Brown on kotoisin

Noble League: liiga,
jossa Hammersmith United pelaa

Hammer Cottage: Hammersmithin kotiareena

Hammer Fan: Hammersmith Unitedin fanilehti

Korvannipukat: korvanlehden alaosa,
joka periytyy vanhemmalta lapselle

SISÄLLYSLUETTELO

1. Leon Brown Westonista.....	11
2. Leonin soittotunti	14
3. Simon Steele löytää Leonin	17
4. Leonin sopimus.....	20
5. Leon lähtee Lontooseen	24
6. Tervetuloa Hammersmith Unitediin!.....	26
7. Ensimmäinen päivä Hammersmithin akatemiassa	30
8. Kaikki hyvin Hammersmithissa	36
9. Kirje Leonille.....	38
10. Zanetti kiukuttelee Leonille.....	41
11. Leonin ensimmäinen peli	45
12. Leonin lempinimi.....	51
13. Hammersmithin uusi avauskokoonpano.....	55
14. Hammersmith United vs. Barking Albion FC.....	58
15. Leonin ja Amadoun keskustelu.....	62
16. Theodora Wolfe pelaa likaista peliä	66
17. Kuka on Sugar B?.....	69
18. Hammersmithin manageri tekee ehdotuksen	72
19. Tom Wolfen sieppaaminen	75
20. Treenit Hammersmithin edustuksessa.....	78
21. Zanettin ilmoitus.....	81
22. Leon juttelee Kiaran kanssa.....	83
23. Noel Bainesin kotona	86
24. Ensimmäinen ottelu edustusjoukkueessa	92
25. Hävityn pelin jälkeen	96
26. Leon tapaa Jackin	100

27. Leon kirjoittaa Agatha-tädille	104
28. Toinen peli edustusjoukkueessa.....	106
29. Lehdistötilaisuudessa	111
30. Kaikki paljastuu.....	115
31. Leonin sopimus.....	120
32. Salazar Münchausen saapuu akatemialle	125
33. Neuvottelu Hammersmithista.....	128
34. Tilanne rauhoittuu Hammersmithissa	132
35. Kevään viimeinen ottelu.....	134
36. Agathan paljastus.....	136
37. Leon palaa Westoniin kesäksi	139
38. Jälleennäkeminen.....	143

1.

LEON BROWN WESTONISTA

Oli olemassa vanha sanonta.
Sanonnan mukaan niistä,
jotka olivat kotoisin Westonista,
tuli varkaita tai jalkapalloilijoita.

Leon Brown oli kuullut sanonnan usein.
Hän oli 13-vuotias poika,
joka asui Westonissa.
Weston oli pieni kaupunki lähellä Lontoota.
Westonissa oli tehtaita
ja huonokuntoisia kerrostaloja.

Perheiden isät kävivät töissä tehtaissa
tai he olivat työttömiä.
Äidit olivat kotona lasten kanssa.

Leon Brown asui tätinsä Agathan
ja tädin miehen Jackin kanssa.
Hän oli asunut Agathan ja Jackin luona
niin kauan kuin muisti.
Leonilla ei ollut äitiä tai isää.

Agathalla ja Jackilla oli poika, Wayne.
Leon ei pitänyt Waynesta
eikä Wayne Leonista.
He riitelivät usein.

Jack oli entinen jalkapalloilija.
Hän valmensi 13-vuotiaiden joukkuetta Westonissa.
Wayne kuului joukkueeseen.
Jack valitsi hänet avauskokoonpanoon aina,
vaikka Wayne oli joukkueen huonoin pelaaja.
Leon oli parempi kuin Wayne.
Jack ei suostunut ottamaan
Leonia joukkueeseen silti.

Leon pelasi puistossa ukkojen kanssa.
Ukot olivat vanhempia miehiä.
Leonin mielestä oli hauskaa pelata ukkojen kanssa.
Hän teki temppuja,
joita hän kuvasi ja latasi nettiin.
Leonin videot olivat suosittuja.

Leon rakasti jalkapalloa.
Hän unohti kaiken muun, kun hän pelasi.
Hänelle jalkapallo oli pakopaikka
Westonin kurjuudesta.

Jalkapallo oli ollut Leonin elämässä aina.
Leon oli saanut nimensä Noel Bainesin mukaan.
Baines oli Westonin kuuluisin jalkapalloilija.
Leon oli Noel takaperin kirjoitettuna.
Baines oli tehnyt ensimmäisen hattutemppunsa,
kun Leon oli syntynyt.
Leon ihaili Bainesia.
Hän oli lukenut Bainesista kaiken, mitä voi.
Hän oli katsonut telkkarista kaikki Bainesin pelit.
Baines oli Leonin idoli.

2.

LEONIN SOITTOTUNTI

Oli tavallinen tiistai-iltapäivä.

Leon makasi omalla patjallaan autotallissa.

Jack oli laittanut hänen huoneensa sinne.

Autotallin ovelta kuului koputus.

”Leon, oletko siellä?”

Agatha-täti sanoi oven toiselta puolelta.

Leon huokaisi:

”Joo joo, tiedän, että tänään on soittotunti.”

Agathan mielestä Leonilla piti olla hyvä harrastus.

Hän oli varma, että Leon oli hyvä musiikissa.

Siksi hän pakotti Leonin käymään pianotunnilla kerran viikossa.

Leon ei pitänyt pianon soittamisesta.

Hän pelasi mieluummin jalkapalloa.

Hän ei jaksanut harjoitella soittoläksyjään.

”Leon, kello on paljon.
Sinun pitää lähteä soittotunnille!”
Agatha huusi taas.
Leon pakkasi tavaransa ja lähti.

Leon ehti soittotunnille juuri ja juuri.
Leonin pianonsoiton opettaja istui pianon vieressä.
”No niin, sitten aloitetaan”, hän sanoi.
Leon ei ollut harjoitellut soittoläksyjään.
Hän nosti kätensä pianon koskettimille
ja alkoi soittaa.
Hän teki paljon virheitä.

Opettaja huokaisi syvään ja sanoi:
”Ei ollenkaan niin kuin äitinsä!”
Leon lopetti soiton ja kysyi: ”Ai mitä?”
”Et ole ollenkaan niin kuin äitisi.
Sugar oli todella lahjakas.
Hänestä olisi voinut tulla vaikka mitä.
Hän teki melkein läpimurron, kunnes...”
opettaja sanoi.

Leon oli hämmästynyt.
”Ai minkä läpimurron?
Kuka on Sugar?” hän kysyi.
Opettaja alkoi yskiä kovaan ääneen
eikä vastannut mitään.
”Minä en tunne ketään Sugaria.

Minun äitini nimi oli Allison”,
Leon sanoi.

”No niin, jatketaan harjoittelua”,
opettaja sanoi päättäväisesti.
Leon olisi halunnut kuulla äidistään lisää.
Agatha ei kertonut hänestä mitään.
Oli selvää,
että opettaja ei halunnut enää puhua.
Leonilla ei ollut muuta vaihtoehtoa kuin soittaa.

3.

SIMON STEELE LÖYTÄÄ LEONIN

Simon Steele oli entinen
Hammersmith Unitedin keskikenttäpelaaja.
Hammersmith United oli
lontoolainen jalkapalloseura.
Steele toimi pelaaja-agenttina nykyään.
Hänen tehtävänsä oli etsiä lahjakkaita, nuoria pelaajia.

Eräänä päivänä Steele löysi videon netistä.
Siinä poika potkaisi kolme jalkapalloa.
Pallot lensivät kohti pyöräilijää.
Ensimmäinen pallo osui tarkasti limsatölkkiin,
joka oli pyörän tarakalla.
Pyöräilijä joi toisesta tölkistä,
mutta pallo osui siihenkin.
Kolmas pallo osui pyöräilijän lippikseen,
ja lippis lensi tämän päästä.

Simon Steele löysi lisää videoita.
Hän oli innoissaan.
Videoiden poika oli todella taitava.
”Ihmepoika!” Steele mutisi itsekseen.
Videoilla ei ollut tietoa siitä, kuka poika oli.
Steele täytyi löytää hänet.

Steele etsi pitkään ihmepoikaa.
Lopulta hän löysi netistä videon puistopelistä.
Sijainniksi oli merkitty Weston Central Park.
Aikuisten miesten keskellä juoksi poika,
jonka Steele tunnisti heti.
”Ihmepoika!” Steele henkäisi.
Poika oli kentän pienin,
mutta hän hallitsi peliä täysin.

Steele kaivoi puhelimensa esille.
”Haloo, Zanetti, oletko siellä?
Olen löytänyt sinulle uuden pelaajan.
Lähdetään heti Westoniin.
Minä tulen hakemaan sinut nyt heti”,
Steele sanoi.

Simon Steele ja Catello Zanetti istuivat pian
Steele autossa puiston laidalla Westonissa.
Zanetti valmensi Lontoossa Hammersmith Unitedin
alle 15-vuotiaita poikia.

Puistossa pelasi aikuisia miehiä.
Heidän joukossaan juoksi nuori poika.
”Katso! Hän on ihmepoika”,
Steele sanoi.
”Ei sitä vielä tiedä”, Zanetti murahti.
Zanetti oli aina pahalla päällä.

Steele ja Zanetti seurasivat hetken peliä.
”Lähdetään jo”, Zanetti valitti.
”Katso nyt! Poika on juuri sellainen,
mitä olet etsinyt.
Hän on tähti!” Steele puuskahti.

”Okei, okei. Poika on ihan hyvä”,
Zanetti sanoi lopulta.
”Juuri niin!
Otatko sinä hänet?” Steele kysyi.
”Ehkä minä voin kokeilla häntä.
Mikä hänen nimensä on?”
Zanetti sanoi.
Steele alkoi hymyillä.

”Hänen nimensä on Leon Brown.
Ihmepoika Leon”, Steele sanoi.

4.

LEONIN SOPIMUS

Agatha, Jack, Wayne ja Leon istuivat ruokapöydässä.

Ovikello soi.

Jack meni avaamaan oven.

Siellä seisoj kaksj miestä.

”Hyvää päivää.

Minun nimeni on Simon Steele.

Olen pelaaja-agentti,
ja tehtävänäni on etsiä lupaavia pelaajia”,
Steele sanoi ja kätteli Jackia.

”Tässä on Catello Zanetti.

Hän valmentaa Hammersmith Unitedin junioreja”,
Steele esitteli.

”Ai että! Simon Steele, minun kodissani!”

Jack sanoi ja hymyili leveästi.

”Asuuko täällä nuori jalkapalloilija?

Me etsimme uutta pelaajaa joukkueeseen”,
Steele sanoi.

Jack nyökkäsi ja huusi:

”Poika, tule tänne äkkiä!”

Wayne tuli eteiseen vihaisen näköisenä.

”Minulla on ruoka kesken”, Wayne sanoi.

”Tämä ei ole se poika,

jonka me haluamme”, Zanetti sanoi.

”Asuuko Leon Brown täällä?” Steele kysyi.

Jackin suu lokahti auki.

”Mitä te sanoitte?”

Leon ei ole jalkapalloilija”, Jack sanoi.

Leon tuli eteiseen.

Steele katsoi Leonia ja sanoi:

”Minun nimeni on Simon Steele.

Tässä on Catello Zanetti.

Minä etsin nuoria lupauksia työkseni.

Haluaisin, että tulisit pelaamaan

Hammersmith Unitediin.

Zanetti olisi valmentajasi.”

Jack alkoi nauraa.

”Te ette ole tosissanne!” hän sanoi.

Leon ei meinannut uskoa miesten puheita todeksi.

Hammersmith United oli joukkue,

joka tunnettiin kaikkialla.

Hammersmith pelasi joka vuosi Englannin huipulla Noble Leaguessa.

Hänelle tarjottiin paikkaa siinä joukkueessa!

”Sinun videosi ovat uskomattomia”,

Steele sanoi Leonille.

”Mitkä videot?” Jack kysyi.

Steele näytti Leonin temppuvideon puhelimestaan.

Jack pyöritteli päätään epäuskoisena.

”Videota on muokattu varmaankin”,

Jack sanoi.

”Jos Leon aloittaa Hammersmithin

15-vuotiaiden joukkueessa,

hänen täytyy muuttaa Lontooseen”,

Steele sanoi.

”Se ei käy!

Minun pikku Leon ei muuta täältä mihinkään”,

Agatha sanoi lujalla äänellä.

Leon katsoi tättään hämmästyneenä.

Hän ei ollut kuullut koskaan,

että Agatha puhui hänestä noin välittävästi.

”Me järjestämme hyvän asunnon

ja paikan koulussa Leonille.

Sinua varmasti kiinnostaa Leonin sopimus”,

Steele sanoi ja antoi Agathalle papereita.

Agatha alkoi lukea niitä.

Agathan silmät suurenivat.

”Sopimus on kyllä hyvä.

Ehkä Leonin kannattaa suostua”, hän sanoi.

”Mainiota!” Zanetti huudahti.

”Sitten ei ole jäljellä kuin yksi asia.

Mitä mieltä sinä olet, Leon?”

Steele kysyi.

Kaikki katsoivat Leoniin.

”Totta kai minä suostun tähän!”

Leon huudahti.

PALKITTU NUORTENROMAANI SELKOMUKAUTUKSENA!

TARINA POJASTA, JOSTA TULEE FUTISMAAILMAN KIRKKAIN TÄHTI.

Leon Brown on 13-vuotias
ja asuu pikkukaupungissa Isossa-Britanniassa.

Hän kuvaa jalkapallovideoita someen,
ja pian suuren seuran kykyjenetsijä huomaa Leonin.

Kohta koko futismaailma tuntee Leonin nimen,
ja kaikki ovat hänestä kiinnostuneita.

Valokeilassa olemisessa on kuitenkin kääntöpuolensa.

JUKKA BEHMİN nuortenromaanissa kurkistetaan jalkapallomaailman
kulissemiin. Kirja käsittelee myös nuoruuden tärkeitä teemoja,
kuten itsenäistymistä, kilpailua, ystävyyttä ja epäonnistumisen pelkoa.

IHMEPOIKA LEON (2023) oli lasten- ja nuortenkirjallisuuden Finlandia-
ehdokkaana sekä voitti Topelius-palkinnon. Selkomukautuksen
on tehnyt kokenut selkomukauttaja **MIRJAMI HÄKKINEN**.



www.tammi.fi



N84.2

ISBN 978-952-04-7579-6



SELKO

Kannen suunnittelu: Laura Lyytinen • Kannen alkuperäiskuvat: Istockphoto